**S** tay at least 50 yards from dolphins
イルカから少なくとも50メートルの
距離をおきましょう。

**M** ove away cautiously if dolphins show signs of disturbance
イルカに動揺の様子が伺えたら、
ゆっくり慎重にその場を離れましょう。

**A** lways put your engine in neutral when dolphins are near
イルカが近くにいる時は、必ずエンジンを
ニュートラルに切り替えましょう。

**R** efrain from feeding, touching, or swimming with wild dolphins
野生のイルカにエサを与えたり、
触れたり、一緒に泳ぐことはやめましょう。

**T** each others to be Dolphin SMART
Dolphin SMARTのことを広く人々に
知らせましょう。

## Dolphin SMARTのミッション

*Dolphin SMARTは、*
*沿岸水域に生息する野生イルカに配慮した*
*ツアーと宣伝を奨励します。*

*Dolphin SMART（ドルフィン・スマート）は、*
*米国連邦政府機関、NGO（非政府組織）、研究者、*
*業者、市民らのパートナーシップの協力の下で、*
*開発・実行されています。*

Dolphin SMARTへの参加詳細、または
現行プログラム参加業者一覧についてのお問い合わせは、
下記のEメールアドレスまで

contact@dolphinsmart.org

Dolphin SMARTのホームページもをご覧ください。

**www.dolphinsmart.org**

Dolphin SMARTは下記の団体の後援を得ています。

本パンフレットに掲載されている写真はすべて、NOAA National Marine Fisheries Service
（米国海洋大気圏局 海洋水産局）、PIFSC（太平洋諸島水産科学センター）、
SWFSC（南西水産科学センター）の許可を得て撮影されました。
許可番号：774-1714

The Japanese translation of this brochure was made possible by the generous donations by the Hawaii Nautical Marine Life Foundation

www.hawaiinautical.com/marinelifefoundation

# Dolphin SMART
# 野生イルカに配慮したツアーと宣伝の奨励



## なぜ責任あるイルカ観察をしなければならないのでしょうか？



ハワイハシナガイルカ（Hawaiian spinner dolphins）は、ハワイ諸島の海岸近くや浅瀬、入り江をしばしば訪れ、岸辺や船から容易に見ることができます。大自然の中に生きるイルカの姿を観察することは素晴らしい体験ですが、接近し過ぎたり、急に動いたり、騒音をたてたりすると、休息、授乳、繁殖、遊びといった彼らの自然な生活を邪魔したり、呼吸や安全を妨害することになりかねません。野生のイルカの習性や行動を妨げることはハラスメントと見なされ、アメリカ連邦政府の法律で禁止されています。

## Dolphin SMART（ドルフィン・スマート）とは？

Dolphin SMARTは、イルカツアー業者を対象としたユニークな認定および普及啓発プログラムです。プログラム基準に自主的に従い、野生のイルカに配慮したウォッチングを参加者に普及する業者のみが認定を受けることができます。Dolphin SMARTはまた、沿岸に生息する野生海洋哺乳類の生態状況の調査研究にも大きく貢献しています。



## Dolphin SMARTプログラムの目的

- イルカツアーが原因で起こりうる野生イルカへのハラスメントを最小限に抑えること
- 野生イルカへのハラスメントになりうる接近や近距離でのふれあいを期待させないこと
- イルカへのハラスメントになりうるアクティビティを期待させるような宣伝をなくすこと
- 野生イルカに配慮したウォッチングについての知識を普及させること

## Dolphin SMARTの沿革

フロリダ・キーズ国立海洋保護区には、バンドウイルカ（bottlenose dolphins）が生息しています。保護区内では、限られたスペースの中で多くのイルカツアーが行われており、それらの活動がイルカの自然な行動を妨げ、彼らにストレスを与えているのではないかと危惧されています。

そこで、NOAA（アメリカ海洋大気圏局）のNational Marine Sanctuary Program（海洋自然保護区プログラム）およびNational Marine Fisheries Service（海洋水産局）、Dolphin Ecology Project（イルカ生態環境プロジェクト）、ならびにWhale and Dolphin Conservation Society（クジラ・イルカ保護協会）は、地元業者および市民の協力の下、Dolphin SMARTプログラムを立ち上げました。



Dolphin SMARTのプログラムは、イルカにも業者にもプラスになる、保護を念頭においたウォッチング方法を取り入れるプログラムになっており、野生のイルカの観察ツアーが行われている各地で採用できるようにデザインされています。Dolphin SMARTは、すでにアメリカ南東部で高い効果を上げており、沿岸水域に多くのハシナガイルカが生息するハワイでもその成功が期待されています。

## Dolphin SMARTであることの意味は？

Dolphin SMARTに認定された業者は、下記を含む充実した内容のアクティビティを提供することで、一層素晴らしい体験を約束することができます。

- 野生の海洋哺乳動物を守る法律についての詳しい解説
- イルカに配慮したウォッチングとイルカのストレスサインを認識する方法の説明
- 楽しくかつ教育的な情報資料
- 周辺海域に生息するイルカの生態ならびに調査研究についての詳しい解説
- 野生イルカ保護に関する最先端の知識・情報（ワークショップやセミナーへの継続参加により取得）

## Dolphin SMARTの認定を受けるには・・・

Dolphin SMARTの認定を受けるためには、下記に自主的に従わなければなりません。



- **プログラム基準：**
  定められた法律、政策、ガイドラインの遵守
  野生のイルカへのハラスメントを防ぐ最も良い方法での観察ツアーおよび宣伝を実施
- **トレーニング＆教育：**
  初期トレーニングワークショップに参加
  以後毎年オンライントレーニングを再受講
- **審査および認定：**
  参加・認定を決める初期審査を受ける
  以後毎年、プログラム基準を遵守しているか、また実施しているかの再審査を受ける

## SMART認定

トレーニングを完了し、審査に合格した業者はDolphin SMARTと認定され、それを証明するその年の西暦入りDolphin SMARTロゴフラッグとステッカーが提供されます。

### 予約の前にまず確認

**その年の西暦入りロゴフラッグおよびステッカーを掲示したツアー業者のみが、現行のDolphin SMART認定業者です。**

## Dolphin SMARTに今すぐ参加を！

Dolphin SMARTの認定を受けている業者は、野生イルカに配慮したツアーと宣伝を行い、イルカの保護を心がけている証拠です。